

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

Hello and welcome to Authentic Real English. 欢迎收听“地道英语”节目。大家好，我是冯菲菲。

Rob

... and me, Rob. Hey, Feifei. We've taught a lot of English phrases and idioms over the years, haven't we?

Feifei

We sure have.

Rob

But have we explained one about using our memory?

Feifei

I can't think of one off the top of my head.

Rob

Ha... I think you just have! 'Off the top of my head'. Let's use that one.

Feifei

OK, Rob. 英语俚语表达“off the top of my head”的意思是“不假思索地，凭借既有知识就能想起来的事情”。这个表达其实很形象，一些不需要花费脑力就能想起来、顺口说出来的事情，就好像从脑袋外面直接产生的想法——“off the top of my head”。

Rob

Yes, it's just about quickly remembering and saying some facts without checking them. And off the top of our heads, we have some examples of this phrase now, don't we?

Feifei

We do. And here they are...

Examples

Off the top of my head, I think we've collected about £100 for Jean's leaving present.

I haven't written it down, but off the top of my head we've sold about 1,000 raffle tickets.

Off the top of your head, do you know what time the flight from Tokyo arrives?

Feifei

你正在收听的是 BBC 英语教学的“地道英语”节目。刚刚我们教给大家的表达是“off the top of my head”。注意，这个俚语表达中的“my”可以换成“your”、“his”、“her”，来表示“别人不假思索的表现”。And Rob, off the top of your head, do you know exactly how many phrases and idioms we have taught so far?

Rob

Oh... um... off the top of my head, I'd say err... 707?

Feifei

No – I'd say it's more like 708.

Rob

Hmm. Is that just off the top of your head?

Feifei

It is – but I have a very good head for numbers.

Rob

If you say so, Feifei. But I'll go and count them, just to be sure. Bye.

Feifei

Bye, Rob.